

Как узнать, претендуете ли вы на финансовую помощь?

Вы можете записаться на приём в общественном сервисном центре или подать заявление на сайте www.portlandoregon.gov/water/financialassistance.

Кто имеет право на финансовую помощь?

Жильцы, оплачивающие канализационные, водосточные и водопроводные услуги, предоставляемые г. Портленд, могут претендовать на финансовую помощь. Право на получение помощи определяется уровнем ежемесячного дохода семьи до налогов.

ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ ДОХОДА

КОЛ-ВО ЧЛЕНОВ СЕМЬИ	Скидка 1 уровня 60% МДС (ежемесячного дохода семьи)	Скидка 2 уровня 30% МДС (ежемесячного дохода семьи)
1 человек	До 2 850 дол.	До 1 425 дол.
2 человека	До 3 260 дол.	До 1 630 дол.
3 человека	До 3 665 дол.	До 1 833 дол.
4 человека	До 4 070 дол.	До 2 035 дол.
5 человек	До 4 400 дол.	До 2 200 дол.
6 человек	До 4 725 дол.	До 2 363 дол.
7 человек	До 5 050 дол.	До 2 525 дол.
8 человек	До 5 375 дол.*	До 2 688 дол.**

* На каждого доп. члена семьи первого уровня дохода добавьте к ежемесячному доходу 325 дол.

** На каждого доп. члена семьи второго уровня дохода добавьте к ежемесячному доходу 163 дол.

Требования к уровню дохода изменятся в апреле 2019 г.

Служба поддержки жителей г. Портленд Канализация • Водостоки • Водопровод



ENVIRONMENTAL SERVICES
CITY OF PORTLAND
working for clean rivers

Бюро экологических услуг
1120 SW Fifth Ave., кабинет 1000
Portland, OR 97204
503-823-7740
www.portlandoregon.gov/bes

Ник Фиш, специальный уполномоченный
Майкл Джордан, директор



Управление водоснабжением г. Портленд
1120 SW Fifth Ave., кабинет 600
Portland, OR 97204
503-823-7770
www.portlandoregon.gov/water

Аманда Фриц, специальная уполномоченная
Майкл Стур, инженер, администратор



В целях обеспечения равного доступа к городским программам и мероприятиям администрация Портленда предоставляет переводы, адаптирует правила и процедуры и предоставляет дополнительные услуги и альтернативные способы получения информации людям с ограниченными возможностями. Если у вас возникла жалоба или вам нужны дополнительная информация, специальная помощь, услуги письменного или устного перевода, обращайтесь по телефону 503-823-7770, городскому телетайпу 503-823-6868 или используйте ретрансляционный сервис Орегона 711.

Напечатано на вторсырье
октября 2018

ПОМОЩЬ В ОПЛАТЕ КАНАЛИЗАЦИОННЫХ, ВОДОСТОЧНЫХ И ВОДО- ПРОВОДНЫХ УСЛУГ

Нужна помощь
в оплате
коммунальных
услуг?



Ищете способы
снизить ваш
счёт?



Городская
администрация
Портленда предо-
ставляет помощь
нуждающимся

Мы поможем оплатить ваши коммунальные счета

1 Скидка на платежи

Определённые лица могут получить скидку на свои счета. Чтобы записаться на приём, позвоните в общественный сервисный центр вашего района или подайте заявление на сайте www.portlandoregon.gov/water/financialassistance.

2 500 дол. в случае кризиса

В случае кризиса определённые лица могут получить помощь в размере до 500 дол. раз в 12 месяцев. Эти лица должны оплатить часть счёта, чтобы претендовать на помощь. Подробности по телефону службы поддержки – **503-823-7770**.

3 Ремонт сантехники

Для некоторых домовладельцев может быть доступна финансовая помощь в ремонте протекающих туалетов, кранов, водопроводных и подземных труб. Подробности – по телефону городской программы эффективного использования воды **503-823-4527** или на сайте conserve@portlandoregon.gov.

Посетите наш новый центр обслуживания клиентов по адресу: 644 N.Tillamook St., часы работы: 7:30 – 16:30.

Способы уменьшить ваши коммунальные платежи

1 «Поддержка чистоты рек»

«Поддержка чистоты рек» – программа Бюро экологических услуг. Лица, собирающие дождевую воду, могут получить скидку до 100% на платежи за обслуживание водостоков на территории своей собственности. Регистрация для участия в этой программе – на сайте www.CleanRiverRewards.com. Чтобы получить пакет для регистрации по почте, позвоните по телефону горячей линии: **503-823-1371**.

2 Бесплатная информация и устройства для снижения потребления воды

Управление водоснабжением Портленда предлагает информацию и приборы для уменьшения потребления воды и снижения затрат на воду и канализацию. В число таких устройств входят душевые насадки, аэраторы и приборы для экономии воды в унитазах. Подробности – по тел. **503-823-4527** и на сайте www.portlandoregon.gov/water/efficiency.



Позвоните в общественный сервисный центр вашего района и запишитесь на консультацию о финансовой помощи

Север и северо-восток Портленда

Africa House, служба помощи беженцам и иммигрантам IRCO
631 NE 102nd Ave
Тел.: 503-253-4042

Служба помощи азиатским семьям IRCO
8040 NE Sandy Blvd.
Тел.: 503-235-9396

SEI, коммунальные услуги
4803 NE 7th Ave
Тел.: 503-285-0493

Центр семьи и молодёжи для коренных американцев
5135 NE Columbia Blvd.
Тел.: 503-288-8177

Северо-запад, юго-запад и центр Портленда

Организация Impact Northwest
10055 E. Burnside St.
Тел.: 503-721-1740

Юго-восток Портленда

Организация Human Solutions Inc.
124 NE 181st Ave.
Тел.: 503-548-0200

Latino Network, организация для латиноамериканцев
410 NE 18th Ave
Тел.: 503-283-6881

Дальневосточные районы

Программа El Programa Hispano Católico
333 SE 223rd Ave. / кабинет 100
Gresham, OR 97030
Тел.: 503-669-8350

Подробности о других социальных службах вашего района – по тел. **503-222-5555** (наберите 211info).